



### Is your community ready?

December 2010 brought with it lots of snow, rain, wind and waves. This created hardship and concerns for residents. Residents in the coastal and shoreline areas of the Estuary and Southern Gulf of St. Lawrence were especially touched by these extreme events. Homes flooded, lands washed away, roads damaged and hearts ached at leaving behind belongings.

Temporarily having to leave your house is a heartache because of all the time, money and memories invested in your now damaged home. It is even harder emotionally and mentally to permanently leave your home. Yet, residents of our beloved St. Lawrence had to consider this option seriously as they watched with growing concerns the waves and waters getting ever closer. Would they be able to adapt to a new place, a new environment and a new community?

However, the questions are not so much can we adapt, but are we willing to do what it takes to adapt and will we do so together and on time? Some will have the means to relocate their homes. But how much will it cost and who decides where? Others will build shorelines of rocks to preserve what they've invested in. But will doing so infringe on the integrity or



Val Comeau, NB  
Source: Onil Comeau

Dec.2010

### Vôtre communauté est-elle prête?

Décembre 2010 avec son lot extrême de neige, de pluie, de vent et de vagues, apporta problèmes et questionnements, tout spécialement aux résidents des régions côtières et des rives Sud de l'estuaire et du golfe du St-Laurent. Ces événements laissèrent derrière des maisons inondées, des terres érodées, des routes endommagées et des souvenirs amers suite aux pertes de nombreux biens personnels.

Pouvoir évacuer sa demeure endommagée est une épreuve difficile car il est difficile d'accepter que tout le temps passé, l'argent investit et les souvenirs vécus sous le toit de sa chère maison soient en péril. Être forcé de quitter sa demeure de façon définitive est une épreuve encore plus difficile à surmonter émotionnellement et intellectuellement. En contemplant désespérément les vagues et les eaux se rapprochant, ce sont ces états de faits

extrêmement sérieux qu'eurent à considérer les résidents aux abords du St-Laurent. Seraient-ils capable de s'adapter à un nouvel endroit, un nouvel environnement et une nouvelle communauté?

La question ultime persiste : avons-nous la volonté nécessaire pour s'adapter, ensemble et à temps, face aux futurs défis? Certain auront les ressources nécessaires pour relocaliser leur demeure, mais combien cela coûtera-t-il et qui décidera de l'endroit? Que l'on s'acharne à emmurer ou enrocher sa demeure, souvent au détriment de l'intégrité et de la valeur des propriétés voisines, ou que l'on laisse les choses aller aux grés des vents et marées en s'adaptant après, serons-nous toujours capable de vivre avec les conséquences physiques et psychologiques de nos décisions? Comme certains s'efforcent à préserver les terres à leur état naturel et en confiant à Mère Nature le futur des choses et notre sécurité collective, devons nous de façon communautaire fournir aussi notre avis quant au support, aux endroits et à la nature des efforts qui devraient y être mis?

Toutes les décisions ci-hauts demandent une considération environnementale, économique et socioculturelle des facteurs. Quoique ces choix peuvent être pris par une seule personne, une décision concertée de groupe aura probablement beaucoup plus d'impact et de force. Après tout, une communauté peut être perçue comme une chaîne aussi solide que son maillon le plus faible le permettra.

## Inside Index

Is your community ready?	1,3
Messages	2
Storms 2010	4
2010-2011 Programs	5-6
New developments	7
Hydrocarbon Conference	8
Did you know?	9
Member profile	10
Steering Committee Members	11
2011 Annual General Meeting	12
Votre communauté est-elle prête?	1,3
Messages	2
Tempêtes 2010	4
Programmes 2010-2011	5-6
Développements nouveaux	7
Conférence sur les hydrocarbures	8
Saviez-vous?	9
Profil d'un membre	10
Membres du Comité directeur	11
Assemblée annuelle 2011	12

enjoyment of their neighbor's property? Others will do nothing and let things happen as they come, dealing with the aftermath in whatever form it takes. But will they be able to cope with the psychological effects if the aftermath is great? Still others will rehabilitate the land trusting in Mother Nature to do her thing and keep us safe. But where and how should this rehabilitation take place and will the neighbors support this effort?

All the above choices should entail making a decision on environmental, economic and socio-cultural grounds. These choices can be done solely on an individual basis, but a concerted group effort will likely have more impact.

*Continue on page 3*

*Suite, voir page 3*

## Management Committee Message

**Director, Justin Huston**



As a life-long surfer I am always on the look out for the next inami, which is Japanese for "perfect wave", something that all surfers dream about. I surf year-round along Nova Scotia's Atlantic coast and I get excited when nor'easters and hurricanes spin off the coast because they always deliver the best waves. However, I'm well aware that for most coastal residents, big waves aren't so desirable since they can cause severe damage when combined with storm surges, strong winds and rain. As the Chair of Nova Scotia's Provincial Oceans Network, I have the responsibility of helping the government establish a Coastal Strategy that will, among other things, help the province plan for, and respond to, impacts from coastal storm events. With over 13,000 km of diverse coastline and over 70% of the population living in coastal communities, it's a daunting task. What reassures me is that I do not work alone. Local groups like the Coalition-SGSL are bringing attention to the importance of sound coastal management through their numerous, community-based projects. If we are going to make our coast healthy and safe for our citizens, we need collective action from coastal residents, businesses, communities, and governments. This past winter we have been reminded of our vulnerability to the sea by events occurring in the Maritimes, Québec and on the other side of the planet. We invite you to be inspired into action by this issue of the SGSLCS Messenger, and I hope you'll join us in building a sustainable future for our coastal communities.

## Message du comité de gestion

**Directeur, Justin Huston**

En tant que surfeur de longue date, je suis toujours à l'affût de la prochaine inami, ce qui signifie « parfaite vague » en japonais, et dont tous les surfeurs rêvent. Je surfe durant toute l'année le long de la côte de Nouvelle-Écosse et je suis toujours enthousiasmé lorsque le nordet et les ouragans fouettent la côte parce qu'ils amènent les meilleures vagues. Cependant, je suis conscient que pour la plupart des résidents côtiers, les grosses vagues ne sont pas les bienvenues car elles peuvent causer des dégâts sévères lorsqu'elles sont combinées à des orages soudains, de forts vents et de la pluie. En tant que directeur du Réseau provincial des océans de Nouvelle-Écosse, j'ai la responsabilité d'aider le gouvernement à établir une stratégie côtière qui va, entre autres choses, aider la province à planifier pour et répondre aux épisodes de tempêtes côtières. Avec plus de 13 000 km de côte et plus de 70% de la population vivant dans des communautés côtières, c'est une tâche colossale. Ce qui me rassure est de savoir que je ne travaille pas seul. Des groupes locaux comme la Coalition-SGSL attirent l'attention sur l'importance de la bonne gestion des côtes à travers leurs nombreux projets communautaires. Si nous allons faire de nos côtes un endroit sain et sécuritaire pour nos citoyens, nous avons besoin d'actions collectives pour nos résidents côtiers, nos entreprises, nos communautés et nos gouvernements. L'hiver dernier, nous avons été rappelés de notre vulnérabilité face à la mer lors des événements survenus dans les Maritimes, au Québec ainsi que de l'autre côté de la planète. Nous vous invitons à être inspirés à l'action par ce numéro du Messenger de la CVSGSL et j'espère que vous vous joindrez à nous afin de bâtir un futur pour nos communautés côtières.

## Executive Director's Message

**Chantal Gagnon**



This edition of the SGSLCS Messenger covers some of the dilemmas communities face around adapting to change in our environment. We also share with you the progress we've made in our programs and projects. You'll learn about developments concerning the Northumberland Strait Research Initiative and the Hydrocarbon Conference held this early April. Our member profile in this issue is the Badeque Bay Environmental Management Association in Prince Edward Island. You will find the available seats for nominees to join our Steering Committee on page 11. On our last page you'll find links for registering to the Annual General Meeting in June. We hope the information you find in this issue will energise and prepare you for the up coming busy summer months.

On the home front, we are sadly saying goodbye to Danica LeBreton who is moving on to an exciting new job in her field. She will be close by and you will likely see her name from time to time as a volunteer.

If you have comments or questions, email me at [coord@coalition-sgsl.ca](mailto:coord@coalition-sgsl.ca) or call (506) 336-9005. Enjoy the issue!

## Message de la directrice générale

**Chantal Gagnon**

Cette édition du Messenger de la CVSGSL partage les dilemmes que font face les communautés pour s'adapter; les progrès de nos programmes; les développements nouveaux dans le Déroit de Northumberland et les nouvelles de la conférence sur les Hydrocarbures. Notre profile de membre est le Badeque Bay Environmental Management Association de l'Île du Prince Édouard. Vous trouverez sur la page 11 les sièges du Comité directeur ouvert à la nomination. Sur la dernière page vous trouverez les liens pour vous inscrire à l'Assemblée générale annuelle en juin. Nous espérons que cette édition vous serez énergisé pour l'été à venir. Partagez vos idées et vos commentaires : courriel [coord@coalition-sgsl.ca](mailto:coord@coalition-sgsl.ca) ou téléphone (506) 336-9005. Bonne lecture.

Nous disons tristement au revoir à Danica LeBreton qui nous quitte pour une nouvelle carrière, mais qui restera bénévole!

*Continued from page 1*

After all a community is like a chain and is only as strong as its weakest link. Moving towards adaptation as a community can permit the sharing of resources, ideas and technology, while diminishing individual stress caused by isolation and lack of support. Human beings are less vulnerable as a group. Making decisions that benefit the group usually benefits the overall wellbeing of the individual. For our leaders within the decision-making bodies that care for groups of citizens, like municipalities, band councils or provincial and federal governments, adapting together must be part of our response to environmental changes.

However, sometimes in these roles of responsibility, questions seem more prevalent than answers. How do you make these decisions, what is your community's vulnerability and how do you build your community's capacity in due time? Helping decision-makers and communities find answers to these questions is what the Coastal Communities Challenges Community-University Research Alliance (CCC-CURA) is all about.

The objective of the CCC-CURA is to assist coastal and insular communities in the Estuary and Gulf of St. Lawrence with developing the tools and know-how to strengthen their resilience to environmental challenges (be they climate or pollution related). The idea is by working together—researcher, community and non-government organizations—we can learn about the issues that promote or prevent our local communities from being resilient. We can address the issues by making and sharing together tools for informed decisions that benefit our communities.

In 2010, the CCC-CURA provided funding for six specific one year projects. Information on these projects can be found at [www.coastalcommunitieschallenges.org](http://www.coastalcommunitieschallenges.org) and on the Coalition-SGSL's CCC-CURA webpage. The knowledge gained from these will be useful in informing the more extensive longitudinal multi-sites project. Inspired by the December 2010 storms and the reaction of local communities, the CCC-CURA decided to take an innovative approach to achieving the objective of the CCC-CURA. Over the next four years, the CCC-CURA will be involving eight communities spread throughout the Estuary and Southern Gulf of St. Lawrence and responding to their respective needs through a participatory-action-research process. All chosen communities will have in common a willingness to work with researchers and community organizations of the CCC-CURA to strengthen their resilience to environmental changes. The knowledge gained from this experience will be distributed and shared with the Estuary and Gulf of St. Lawrence region as a whole as the years progress.

We invite you to stay updated on this long-term community-research project as it progresses. To sign up to the CCC-CURA bulletin, four times a year, email:

[defies.communautes.cotieres@gmail.com](mailto:defies.communautes.cotieres@gmail.com)



*Suite de la page 1*

Prendre des décisions face à l'adaptation en communauté permet le partage de ressources, d'idées et de technologies tout en diminuant le stress individuel causé par l'isolation et le manque de support. L'être humain est moins vulnérable lorsqu'en groupe, et prendre des décisions à l'avantage du groupe bénéficie généralement au bien être de l'individu. Pour nos leaders prenant part aux processus décisionnels visant le bien-être de nos communautés, tant au niveau des municipalités, des Conseils de bande, des gouvernements provinciaux et fédéraux, toutes ces considérations sont des piliers de notre capacité d'adaptation aux changements environnementaux.

Toutefois, dans ces rôles et responsabilités, les questions semblent souvent plus abondantes que les réponses. Comment devons-nous prendre ces décisions, quelles sont les vulnérabilités de notre communauté, et comment pouvons-nous bâtir une capacité de réaction à temps? Aider nos décideurs et nos communautés à répondre à ces questions est la raison d'être de l'Alliance recherche universités-communautés: défis des communautés côtières (ARUC-DCC).

L'objectif de l'ARUC-DCC est d'assister les communautés côtières et insulaires de l'estuaire et du golfe du St-Laurent à développer les outils et les connaissances nécessaires pour renforcer leur résilience face aux défis environnementaux, tant le climat que la pollution. En travaillant ensemble, chercheurs, communautés, organismes à but non lucratif, nous pouvons mieux identifier les facteurs pouvant promouvoir ou empêcher la résilience les communautés locales à s'adapter. Ces facteurs peuvent être abordés en partageant ou bâtissant les outils nécessaires afin de prendre les décisions les plus éclairées et efficaces pour nos communautés.

L'ARUC-DCC a financé en 2010 six projets spécifiques d'un an. L'information sur ces projets se trouve sur la page internet ARUC-DCC de la Coalition-SGSL et sur le site de l'ARUC-DCC [www.defiesdescommunautescotieres.org](http://www.defiesdescommunautescotieres.org). Les connaissances acquises lors de ces six projets informeront le plus vaste projet longitudinal multi-sites. Inspiré par les tempêtes de décembre 2010 et la réaction des communautés locales, l'ARUC-DCC a pris une approche novatrice à la réalisation de son objectif. Au cours des quatre prochaines années, huit communautés réparties dans le sud du golfe et l'estuaire du Saint-Laurent seront intégrés dans le projet qui cherchera à répondre à leurs besoins respectifs à travers un processus de recherche-action-participative. Toutes les communautés choisies auront en commun une volonté de travailler avec des chercheurs et organismes communautaires de l'ARUC-DCC. Les connaissances acquises grâce à cette expérience seront distribuées et partagées avec l'ensemble de la région.

Nous vous invitons à rester à jour sur ce projet de recherche communautaire à mesure qu'il progresse. Pour vous inscrire au bulletin de l'ARUC-DCC qui paraît quatre fois par an, envoyez un courriel au [defies.communautes.cotieres@gmail.com](mailto:defies.communautes.cotieres@gmail.com)

## Storms 2010/Tempêtes 2010

### Local Outlook

*Here is an extract of a text by Onil Comeau, Director of the Société des Estuaires et du Littoral (S.E.L.) in the Acadian Peninsula.*

The year 2010 just sent us a clear message. The three December storms damaged the coast of the Acadian Peninsula and rendered it even more vulnerable. A preliminary evaluation was done. The many comments made by inhabitants throughout the coast were noted.

Historically, specialists agreed that the retreat of the coastline followed a pace of about a meter per year, in average. Before the climate changes, the coast had a greater resistance due to it being frozen from the beginning of fall and to the ice floes in the sea which buffered the waves and reduced the level of erosion.

The loss of land was created by the withdrawal of the coast inland, like a snowplough pushing a snow bank. The cape generally kept its shape and its height reduced but slowly. Flooding therefore occurred only during great storm tides.

According to the data collected by S.E.L. in 2006 and 2007, the coast underwent no significant changes due to the lack of storm tides. In 2008 and 2010, before the December storms, we noted that the erosion accelerated considerably all along the coast. An average of around ten meters were carried off by the sea on the majority of the Tracadie-Sheila, Point à Bouleau and Val Comeau territories. More than 20 meters were eroded from six particular locations and the amplitude of the floods were unprecedented. We observed, during the December 2010 storms, that the erosion process had changed. The coast did not withdraw inland. Rather, it was torn off by the impact of the waves and pulled into the sea. The protective cape no longer exists in several places, which will cause even more devastating floods when the next storm tides come. There will be a possibility of floods even with normal storms.

Thus we will have to re-evaluate the capacity for protection offered to the coastal communities by the dunes. Also, for certain communities, important decision will need to be made, more quickly than anticipated, regarding their adaptation following the impacts of the climate changes.

To read the complete text (in French) contact Mr. Comeau at [sel3@nb.sympatico.ca](mailto:sel3@nb.sympatico.ca).



Location: Val Comeau, NB, Source: Onil Comeau

### Perspective locales

*Voici un extrait d'un texte par Onil Comeau, Directeur de la Société des estuaires et du littoral dans la Péninsule acadienne.*

L'année 2010 vient de nous envoyer un message clair. Les trois tempêtes de décembre ont endommagé le littoral de la péninsule acadienne pour le rendre encore plus vulnérable. Une évaluation préliminaire a été réalisée. Les nombreux commentaires faits par les habitants du littoral sur l'ensemble de la péninsule ont été notés.

Historiquement, les spécialistes s'entendaient pour dire que le recule du littoral se faisait à un rythme d'environ un mètre par année en moyenne. Avant les changements du climat, le littoral avait une plus grande résistance parce qu'il était gelé dès le début de l'automne et des banquises de glace en mer amortissaient les vagues et minimisaient le niveau d'érosion.

La perte de terrain se faisait par le recule du littoral vers l'intérieur, comme le fait une charrue qui pousse un banc de neige. Le cap gardait généralement sa forme et sa hauteur diminuait que très lentement. Les inondations se produisaient donc seulement pendant les grandes marées de tempêtes.

D'après les données enregistrées par SEL en 2006 et 2007, le littoral n'a pas connu de changement significatif dû à l'absence de marée de tempête. En 2008 et 2010, avant les tempêtes de décembre, nous avons noté que l'érosion c'est accéléré considérablement sur l'ensemble du littoral. Une dizaine de mètre en moyenne a été emporté par la mer sur la majorité du territoire de Tracadie-Sheila, Point à Bouleau et Val Comeau. À six endroits en particulier, plus de 20 mètres a été érodé et l'ampleur des inondations ont été sans précédent. Nous avons observé lors des tempêtes de décembre 2010 que le processus d'érosion a changé. Le littoral n'a pas reculé vers l'intérieur des terres. Il a plutôt été déchiré par l'impact des vagues et apporté en mer. Le cape protecteur n'existe plus à plusieurs endroits, ce qui occasionnera des inondations plus dévastatrice lors des prochaines marées de tempêtes. Même avec des tempêtes normales, il y aura possibilité d'inondation.

Nous aurons donc à réévaluer la capacité de protection que les dunes apportent aux communautés du littoral. Aussi, pour certaines communautés, des décisions importantes devront être prises plus vite que prévu, concernant l'adaptation suite aux impacts apporté par les changements climatiques.

*Pour lire le texte complet de Mr. Comeu contactez le au [sel3@nb.sympatico.ca](mailto:sel3@nb.sympatico.ca)*

## Programs 2010-2011 Programmes

### Coastal Erosion Monitoring and Education Program

The Coastal Erosion Monitoring and Education Program (CEMEP) ensures coastal erosion remains a focused center of our community capacity building efforts.

This past winter our four pilot community groups tested our presentation template in their communities. Local leaders, residents, resource users and the general public were all present. The presentation is designed to provide support for local efforts to monitor coastal erosion and to increase awareness of soft methods for communities to use to protect their infrastructure. Each group customised the presentation according to their realities and audiences. Learning from this experience, the presentation template will be reviewed and then made available to all members who request a copy and prepare a plan of action for using the material.

In the coming year, the Coastal Erosion Working Group will work with these four groups to test different monitoring and education approaches using lessons learned from our previous projects on the subject. For information on this program, visit [www.coalition-sgsl.ca/CEMEP.php](http://www.coalition-sgsl.ca/CEMEP.php)

### Community Aquatic Monitoring Program (CAMP)

CAMP was quiet this winter as we prepared for next season and developed our strategy to constantly improve the efficiency of the program. For the upcoming season, we are hopeful to hire five summer students to help the community groups coordinate and carry-out activities. We will be looking for students in the field of biology or environmental sciences to work in North-east and South-east New Brunswick, Nova Scotia, and now in South-east Prince Edward Island and North-east Prince Edward Island.

CAMP student's help community groups sample fauna and flora as well as environmental features in their respective estuary. This year the work will be done once a month from June to September. The sampling season is shorter, as data collected from CAMP has indicated barely any variation between sampling in May and June, and August and September. In May, CAMP will provide more thorough training of the community groups and the student coordinators in the methodology.

You can always find more information on the Community Aquatic Monitoring Program on our website at <http://coalition-sgsl.ca/CAMP.php>.

### Programme d'éducation et de surveillance de l'érosion côtière

Le programme d'éducation et de surveillance de l'érosion côtière (PESEC) de la Coalition-SGSL assure un suivi continue dans nos efforts pour aider à bâtir la capacité de nos communautés côtières.



Location: Acadian Peninsula Source: Onil Comeau

L'hiver dernier, nos quatre groupes communautaires ont mis à l'essai notre modèle de présentation dans leurs communautés. Des dirigeants locaux, des résidents, des utilisateurs des ressources et le public en général étaient tous présents. La présentation est conçue pour fournir un appui aux efforts locaux de surveillance de l'érosion côtière et pour accroître la sensibilisation aux méthodes douces à utiliser pour protéger les infrastructures. Chaque groupe peut personnaliser la présentation en fonction de leurs réalités et du public. Le modèle de présentation sera évalué suite à ces

expériences, et ensuite mis à la disposition des membres qui demandent une copie et qui préparent un plan d'action pour l'utilisation du matériel.

Dans l'année à venir, le groupe bénévoles sur l'érosion côtière collaborera avec ces quatre groupes pour essayer différentes approches pour la surveillance et l'éducation grâce aux leçons tirées de nos projets antérieurs sur le sujet. Pour plus d'informations, visitez [www.coalition-sgsl.ca/CEMEP.php](http://www.coalition-sgsl.ca/CEMEP.php)

### Programme communautaire de surveillance aquatique (PCSA)

L'hiver dernier s'avéra tranquille pour le PCSA, alors que nous nous préparions pour la prochaine saison et que nous développons nos stratégies pour améliorer constamment le rendement du programme. Nous nous attendons d'embaucher cinq étudiant(e)s cet été afin d'aider les groupes communautaires à coordonner et effectuer leurs activités. Nous serons à la recherche d'étudiant(e)s dans les domaines de la biologie ou les sciences environnementales qui travailleront dans le nord-est et le sud-est du Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, et maintenant dans le sud-est et le nord-est de l'Île-du-Prince-Édouard.

Les étudiant(e)s aident les groupes communautaires à échantillonner la faune et la flore des estuaires et de noter les traits environnementaux. Ces activités seront

complétées mensuellement, de juin à septembre. Au mois de mai, le PCSA se focalisera sur une formation plus approfondie des groupes communautaires et des coordonnateurs étudiants au sujet de la méthodologie.

Vous pouvez toujours en apprendre davantage sur le Programme communautaire de surveillance aquatique en consultant notre site web au [http://coalition-sgsl.ca/fr\\_PCSA.php](http://coalition-sgsl.ca/fr_PCSA.php).



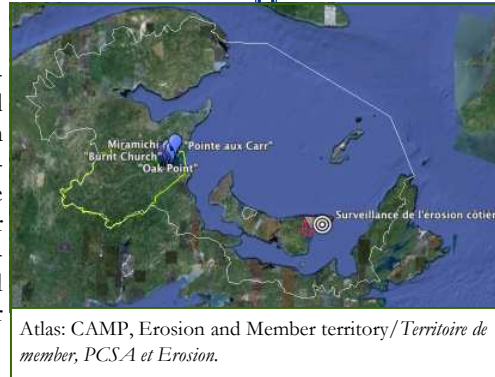
CAMP sampling on a sunny day in 2009/PCSA  
une journée ensoleillée de 2009

## Programs 2010-2011 Programmes

### Regional Sustainability Atlas

Thanks to our funders and a great volunteer, the Coalition-SGSL has been able to update the Regional Sustainability Atlas on Google Earth.

Julie Whalen updated the Atlas and included new geographic information and data. You can now find data from seven years of the Community Aquatic Monitoring Program on the Atlas. You can see where we held the Financial Literacy for Women in Coastal Communities workshops in 2009. You can locate the Coastal Erosion Monitoring sites from our four pilot groups.



Atlas: CAMP, Erosion and Member territory/Territoire de member, PCSA et Erosion.

With the objective of using the Atlas to connect groups and individuals working towards sustainability of the Southern Gulf of St. Lawrence region, we met with regional and national conservation groups to invite them to include their data on the Atlas. This meeting included a demonstration of how the Atlas works and how they can use it to find local groups already working in their areas of interest, and likewise for local groups to know which regional groups have an interest in their region. We are happy to say that all conservation groups involved were appreciative of our initiative and we are now working with them to assist the input of their data into the Atlas.

Up coming steps for the Atlas include entering locations and partners involved in previous year's projects, like the Social Economic Cultural Overview Assessment forums, and the Social Economy Conference. As well, thanks to volunteer Monica Boudreau, the Atlas may soon show all known environmental monitoring efforts in the Northumberland Strait region. We will aim to extend this to the whole of the Southern Gulf by 2012.

We are considering hiring a graduate for approximately 6 to 8 months with geographic information knowledge to help us in coordinating our Atlas efforts with other regional efforts in this field.

To use the Atlas visit, <http://www.coalition-sgsl.ca/atlas.php>

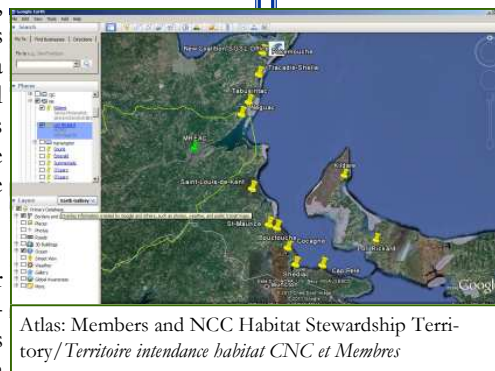
Many thanks to all the members who completed their member information online or answered our phone calls. We will continue to contact members in the coming month to update our database and to ensure you receive Coalition-SGSL information in your desired format. If you have not updated your member information, please email [admin@coalition-sgsl.ca](mailto:admin@coalition-sgsl.ca) to receive and complete your form. Thank you.

### Atlas régional en viabilité

Grâce à nos bailleurs de fonds et une bénévole, la Coalition-SGSL a réussi à mettre à jour l'Atlas régional en viabilité sur Google Earth. La mise à jour de l'Atlas a été faite par Julie Whalen et comprend des nouvelles données et informations géographiques. Vous pouvez maintenant trouver les données des sept dernières années du Programme communautaire de surveillance aquatique. Vous pouvez voir où nous avons tenu les ateliers d'éducation financière pour les femmes dans les collectivités côtières en 2009. Vous pouvez localiser les sites de surveillance de l'érosion côtière de nos quatre groupes pilotes.

Notre objectif est d'utiliser l'Atlas pour connecter des groupes et des individus travaillant vers la viabilité de la région du sud du golfe du Saint-Laurent. Nous avons rencontré des groupes régionaux et nationaux de conservation de la nature pour les inviter à inclure leurs données sur l'Atlas. Cette réunion a démontré comment utiliser l'Atlas pour trouver des groupes locaux qui travaillent déjà dans leurs domaines d'intérêt, et même pour les groupes locaux de savoir quels groupes régionaux ont un intérêt dans leur région. Nous sommes heureux de dire que tous les groupes de conservation impliqués ont apprécié notre initiative et nous travaillons actuellement avec eux pour inclure leurs données dans l'Atlas.

À venir pour l'Atlas, les informations des projets des années précédentes, ainsi que les partenaires impliqués, comme les forums de l'évaluation générale des enjeux sociaux, économiques et culturels, et la Conférence sur l'économie sociale. En outre, grâce à Monica Boudreau, bénévoles, l'Atlas pourra probablement bientôt être hôte d'une liste géographique des efforts connus de surveillance de l'environnement dans la région du détroit de Northumberland. Nous chercherons à l'étendre à l'ensemble du sud du Golfe en 2012.



Atlas: Members and NCC Habitat Stewardship Territory/Territoire intendance habitat CNC et Membres

Nous envisageons embaucher pour environ 6 à 8 mois un diplômé avec des connaissances en information géographique pour nous aider à coordonner nos efforts avec d'autres efforts régionaux dans ce domaine. Pour utiliser l'Atlas, visitez <http://www.coalition-sgsl.ca/atlas.php>

Un grand merci à tous les membres qui ont complété leurs informations en ligne ou répondu à nos appels téléphoniques. Nous continuerons à communiquer avec vous dans les prochains mois pour mettre à jour notre base de données. Si vous n'avez pas mis à jour vos informations de membres, s'il vous plaît envoyez un courriel à [admin@coalition-sgsl.ca](mailto:admin@coalition-sgsl.ca) pour recevoir et remplir le formulaire. Merci.

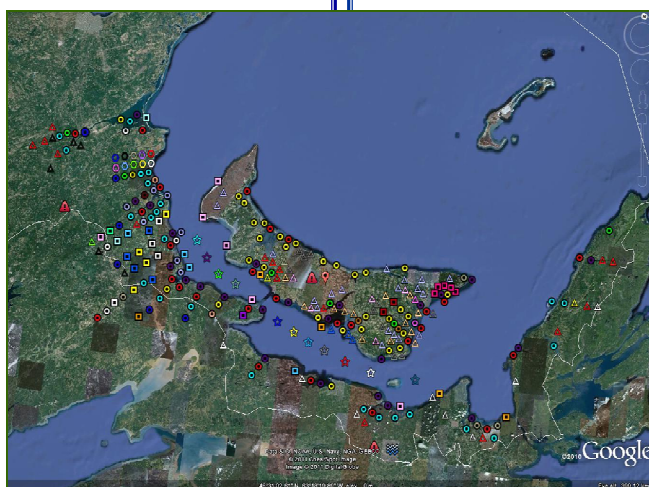
## *New developments/Développements nouveaux*

### Northumberland Strait

There have been developments in the last two months concerning the Northumberland Strait. On March 29th, the Department of Fisheries and Oceans (DFO) held a one day meeting in Moncton to share what scientific developments have occurred since the 2006 Northumberland Strait Ecosystem Overview and Assessment Report was published. This was an effort from DFO based on its 2005 Northumberland Strait Ecosystem Research Initiative that included 13 public consultations using focus groups and 14 public written submissions.

The objective was to determine what science was missing to help improve decision-making concerning the health of the ecosystem. The research shown on March 29th indicated that the department has made advances in researching currents, flows, biomass, and dispersal rates and locations in the Northumberland Strait. Some relevant research topics are ongoing and could not be presented at this time. Others, like sedimentation, contaminants and nutrients inflows related to land-uses around the Strait are still not being addressed. Nevertheless, it was good to receive up-to-date development on the hard work DFO scientists and University teachers and students have been undertaking to move us towards a healthier Northumberland Strait.

In an interesting development of cross-sector collaboration, during the month of March and early April, the Northumberland Strait-Environmental Monitoring Partnership was initiated. Led by Simon Courtenay of the University of New Brunswick, the Canadian River Institute and DFO, a small group organized two forums to engage participation from end-users of monitoring data, that is those that regulate and those that are regulated, to help develop a consortium that would strive to establish a Regional Monitoring Framework in order to be able to assess cumulative effects in the Northumberland Strait. The particular focus of this partnership is to respond to the missing science needed to link land-uses to environmental health of the Northumberland Strait estuaries. Specifically encouraging research around contaminant, sediments and nutrient in the estuaries of the Northumberland Strait. The Coalition-SGSL is supportive of this initiative and will work through CAMP to help supplement the needed science, once the consortium launches its research approach.



Atlas: Draft showing various monitoring sites in the Northumberland Strait/*Brouillon indiquant la variété de site de surveillance dans le Déroit de Northum-*

### Déroit de Northumberland

Pendant les deux derniers mois, il y a eu des développements au sujet du déroit de Northumberland. Pêches et Océans Canada (MPO) a tenu une réunion le 29 mars afin de partager les connaissances scientifiques acquises depuis la publication du Rapport d'examen et d'évaluation de l'écosystème pour le déroit de Northumberland en 2006. L'effort du MPO fut basé sur l'Initiative axée sur l'écosystème du déroit de Northumberland (2005), y compris 13 consultations publiques à l'aide de groupes de consultation et 14 soumissions publiques écrites.

L'objectif était de déterminer les lacunes scientifiques afin d'améliorer la prise de décision face à la santé de l'écosystème. La recherche a démontré, le 29 mars, que le ministère a avancé ses connaissances au sujet des courants, les débits, la biomasse, les taux de dispersion et les emplacements dans le déroit de Northumberland. Certains thèmes de recherches continuent et ne pouvaient être présentés à ce moment. Autres sujets, tels que la sédimentation, les contaminants et l'entrée de nutriments liés à l'utilisation des terres à proximité du déroit ne sont toujours pas adressés. Quoiqu'il en soit, c'était bon d'avoir une mise à jour sur le travail ardu que les scientifiques du MPO et les

professeurs et étudiants des universités ont entrepris afin de nous approcher vers un déroit de Northumberland en santé.

En mars et début d'avril, au travers d'un développement intéressant concernant une collaboration intersectorielle, le Partenariat sur la surveillance environnementale du déroit de Northumberland fut initié. Mené par Simon Courtenay du University of New Brunswick, le Canadian River Institute et le MPO, un petit groupe organisa deux forums afin d'encourager la participation des utilisateurs finaux des données de surveillance – ceux qui réglementent et ceux qui sont réglementés – afin de faciliter la création d'un consortium qui établirait un cadre de travail pour la surveillance régionale qui veillerait à évaluer les effets cumulatifs dans le déroit de Northumberland. La raison d'être de ce partenariat serait de répondre aux lacunes scientifiques qui songent à lier l'utilisation des terres à la santé environnementale des estuaires du déroit de Northumberland. La recherche encouragée sera celle relié à la contamination, au sédiment et au nutriments dans les estuaire du Déroit de Northumberland. La Coalition-SGSL support cette initiative et lorsque le consortium déclenchera son approche de recherche nous contribuerons aux besoins scientifiques avec le PCDSA.

## Hydrocarbon Conference/Conférence sur les hydrocarbures

On April 8 and 9 2011, the Municipalité des îles-de-la-Madeleine held a conference on hydrocarbons. The conference aim was to provide information related to the future exploration of petroleum by Corridor Resources in the Gulf of St. Lawrence, and the possible exploitation that might ensue. The second objective was to provide opinions on the issue from a variety of local and regional sources and experts for the municipality and its residents.

In this view, the conference achieved its goals. The two day sessions were filled with presentations and workshops. Presenters included developers, regulatory agencies, experts in biodiversity, environmental assessments and on impacts from offshore exploitation. Examples were given about the moratorium in Georges Bank off the Nova Scotia coast. Workshops provided a full day for discussion and considerations about this very important issue in the Gulf. In the end, the conference permitted to illustrate a few key points.

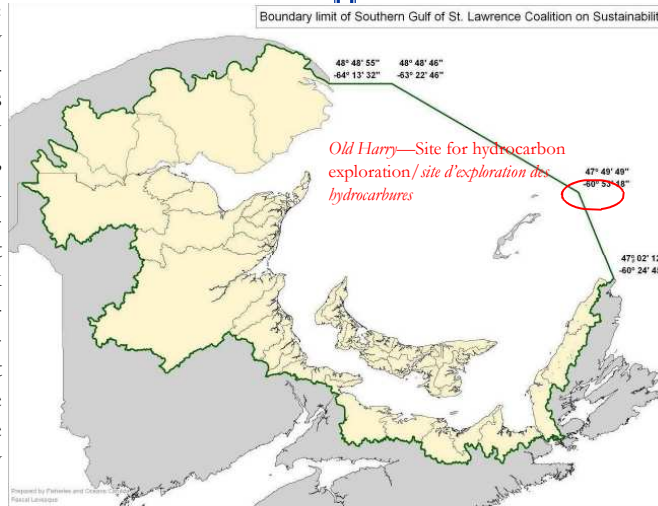
First, there is still much unknown about the sensitivity of the ecosystems of the Saint-Lawrence Gulf and Estuary to the added impacts and pressures of hydrocarbon exploitation. Decisions should be made based on the precautionary principle and time should be put on the side of caution. If the sensitivity is too high and the consequences too big, it will be impossible to remediate the effects of hasty decisions.

Second, legislation in Canada concerning this type of exploitation is outdated and no longer reflects the social, environmental and economic realities of our country. Compensations are too low and there is too much room in the fine print for misunderstanding around eligible claims.

Finally, lack of a strategic vision for the St. Lawrence Gulf and Estuary by the respective provincial and federal governments makes it unlikely that the well being of the communities most affected will be put first. The division that exists within the decision-making processes concerning exploration and exploitation of natural resources does not provide for an integrated approach to ecosystem management of the St. Lawrence Gulf and Estuary.

The concluding message of the conference is that the Gulf of St. Lawrence links Quebec, PEI, New-Brunswick, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador. We, its people, need to unite around its sustainability in order to ensure our own.

Le 8 et 9 avril 2011, la Municipalité des Îles-de-la-Madeleine a tenu une conférence sur les hydrocarbures. L'objectif premier de la conférence était de fournir des informations liées à l'exploration future de pétrole par Corridor Resources dans le golfe du Saint-Laurent, et de l'exploitation possible qui pourrait en résulter. Le deuxième objectif était de recueillir pour la municipalité et ses résidents des opinions d'une variété de gens et des experts locaux et régionaux sur ce sujet.



La conférence a atteint ses objectifs. Les deux journées de séances comportaient des présentations et des ateliers. Les présentateurs incluaient des promoteurs, des organismes de réglementation, et des experts de la biodiversité, des évaluations environnementales et des impacts de l'exploitation extracôtière. Un exemple a été donné sur le moratoire de Georges Bank au large de la côte de la Nouvelle-Écosse. Une journée entière a été désignée pour de la discussion et des réflexions. La conférence a permis d'illustrer quelques points clés.

Premièrement, il reste encore beaucoup à découvrir sur la sensibilité des écosystèmes du golfe et de l'estuaire du Saint-Laurent sur l'ajout des impacts et des pressions de l'exploitation des hydrocarbures. Les décisions devraient être fondées sur le principe de précaution et le temps devrait être mis du côté de la prudence. Si la sensibilité est trop élevée et les conséquences trop grandes, il sera impossible de remédier aux effets de décisions hâtives.

Deuxièmement, les lois au Canada concernant ce type d'exploitation sont désuètes et ne reflètent plus les réalités sociales, environnementales et économiques de notre pays. Les compensations sont trop basses et il y a trop de place pour des malentendus sur les revendications admissibles.

Enfin l'absence d'une vision stratégique pour le golfe et l'estuaire du Saint-Laurent par les gouvernements provinciaux et fédéral rend peu probable que la primauté sera mise sur le bien-être des communautés les plus touchées. La division qui existe dans les processus décisionnels concernant l'exploration et l'exploitation de ces ressources ne permet pas une approche intégrée de la gestion des écosystèmes du golfe et de l'estuaire du Saint-Laurent.

En conclusion, la conférence a montré que le golfe du Saint-Laurent relie le Québec, l'ÎPÉ, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, et Terre-Neuve-et-Labrador. Nous, ses habitants, devons s'unir autour de sa viabilité si nous voulons atteindre la nôtre.

## *Did you know?/ Saviez-vous?*

### MAY 1 - 7 2011—EMERGENCY PREPAREDNESS

Get ready to respond to events such as the ones discussed in this newsletter. View the government's website on emergency preparedness to learn the three steps approach: <http://www.getprepared.gc.ca/epw/index-eng.aspx>

Take it a step further and ask your local councillor or provincial official about your region's emergency plans and training in case of major events. If you want to play a more active role in helping your community inquire about volunteer opportunities with your local emergency preparedness team.

**GENUINE PROGRESS INSTITUTE - SUSTAINABLE ECONOMICS** Halifax, July 6-16, This is the first in a series of annual trainings to fully account for the social and ecological values, benefits and costs that are ignored in our current GDP-based measures of progress. The Institute will be run by GPIAtlantic, a non-profit research and education organization that is creating a Genuine Progress Index for Nova Scotia. <http://www.gpiatlantic.org>

### MINING

The four provinces of the Southern Gulf of St. Lawrence, Québec, New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia, have seen much interest for development in the mining industry this past year. From shale gas and offshore petroleum exploitation to gold and uranium mines, the provinces are trying to find the sustainable path forward regarding these natural resources exploitation. Each is searching to approach the issues as best fits their unique provincial characteristic. Interestingly unlike their governments, the citizens of these provinces seem to be uniting towards a similar approach. An approach that demands that the place of mining exploitation in our societies be revised and laws updated to reflect the knowledge and values of our twenty-first century communities. Does the future lie in the united voices of the people of the Southern Gulf rather than in the separate ideologies of their respective governments? Time will tell, but until then we invite you to get informed and active in making your voice heard.

For more information, try the following on your Internet Search engine: (*Note, replace Canada by the province of your choice for other results*)

Mining and Legislation Canada

Shale Gas News (replace News with AND Water)

Uranium Mining (then add AND the environment for a twist)

People AND Mining (find out about the human resources)

Mining and Sustainable Development

### 1 AU 7 MAI, 2011— SEMAINE DE LA SÉCURITÉ CIVILE

Soyez préparé pour réagir à des événements comme ceux qui sont abordés dans ce bulletin. Visitez le site Internet du gouvernement sur les mesures d'urgence pour apprendre l'approche en trois étapes: <http://www.preparez-vous.gc.ca/epw/index-fra.aspx>

Allez un peu plus loin et demandez à votre conseiller municipal ou élu provincial à propos de la formation et des plans d'urgence en cas d'événements majeurs dans votre région. Si vous voulez jouer un rôle plus actif pour aider votre communauté cherchez à en savoir davantage sur les possibilités de bénévolat auprès de votre équipe locale de préparation aux urgences.

### INDICE DE PROGRÈS VÉRITABLE—ÉCONOMIE VIABLE

Du 6 au 16 juillet 2011 aura lieu la première d'une série annuelle de formation sur la comptabilisation des valeurs, bénéfiques et coûts économiques et sociales qui sont absent de notre système de mesure de progrès actuel qu'est le PIB. Ces séries sont organisés par le GPIAtlantic, un organisme à but non-lucratif de recherche et d'éducation qui a créé l'Indice de progrès véritable pour la Nouvelle-Écosse. <http://www.gpiatlantic.org>

### LES MINES

Les quatre provinces du sud du Golfe du Saint-Laurent, soit le Québec, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et île du Prince Édouard, ont été la cible intéressé pour plusieurs développement minier. Les provinces essaient de trouver le chemin vers le développement durable pour l'exploitation des ressources que ce soit le gaz de schiste, l'exploitation extracôtière du pétrole ou les mines d'or et d'uranium. Chaque province prend l'approche qui lui semble le plus naturel selon ces caractéristiques uniques. Par contre, les citoyens de ces provinces semblent s'unir vers une approche similaire. Cette approche semble demander que la place des mines dans nos sociétés soit réviser et mise à jour pour refléter les connaissances et les valeurs de nos communautés du vingt-et-unième siècle. Est-ce que notre avenir se trouve dans les voix unis des citoyens du sud du Golfe plutôt que dans les idéologies séparés de nos gouvernements respectifs? Le temps le dira, mais jusqu'à ce jour nous vous invitons à vous informer et à faire entendre vos voix. Pour plus d'information, essayer ces lien dans votre base de recherche Internet: (*Note, remplacez Canada par la province de votre choix pour d'autres résultats*)

Mines ET lois Canada (ou réglementations minières Canada)

Gaz de schiste ET Canada

Mines ET uranium

Mines ET développement durable (ajouter le pays ou la province pour plus de choix)

## Member Profile/ Profil d'un membre

### Bedeque Bay Environmental Management Association (BBEMA)

Executive Director: Tracy Brown

Year established: 1992

Region or area covered by group: The Bedeque Bay Watershed area of Prince Edward Island - which is composed of six smaller sub-watersheds; Sunbury Cove, the Wilmot River, the Dunk River, the Bradshaw River, Seven Mile Bay/Salutation Cove and Schurman's Point.

Mandate: "To provide sustainable environmental opportunities for the people of the Bedeque Bay Watershed, to conserve and enhance their watershed through planning, education, projects and partnerships." – BBEMA's programs provide an opportunity to re-engage these many varied community stakeholders in the environmental well-being of the watershed, emphasizing the conservation of biodiversity and protection of natural habitats, soil conservation through land use planning and enhancement initiatives that emphasize water quality protection and stream restoration.

Special projects: Maple Plains Agro\_Environmental Research Farm; Water Education Monitoring and Outreach Programs – Adopt-a-River, Discover Your River and Fish Habitat Watch Out; Growing Forward Together – Building Natures Bridges – Pollinator Garden Program; Community Groundwater Monitoring Network; Climate Change Education - Generation Conservation Program and PlantWatch; Green Tourism Group Initiative; Ecological Monitoring and Research Program.

#### Major funders and partners:

Funders: Environment Canada; RBC Blue Water Project Leadership Grant; City of Summerside; Shell Environmental Fund; Maritime Electric; PE Wildlife Conservation Fund; Home Depot Communities Fund; TD Friends of the Environment Fund; Green Communities Fund (Quebec).

Major Partners: City of Summerside; Summerside Chamber of Commerce; G3E - Group d'éducation et d'ecosurveillance de l'eau (Quebec); Department of Fisheries and Oceans; PE Department of Education and Early Childhood Learning; Eastern Prince Seniors Initiative and Wedgewood Manor Seniors Residence; PE Red Shores Tourism Association; PERCE REDEE Group; PEI Aquaculture Alliance; Eco-Efficiency Center of Nova Scotia; Breadalbane Environmental Committee.

#### Quote:

For BBEMA being part of the Coalition-SGSL "provides a wonderful opportunity for environmental groups to network and partner towards achieving sustainable communities and ecosystems!"



### Bedeque Bay Environmental Management Association (BBEMA)

Directrice générale: Tracy Brown

Année établit: 1992

Région ou le groupe est impliqué: Le bassin versant de Bedeque Bay à l'île du Prince Édouard qui est composé de six sous-bassin versant: Sunbury Cove, Wilmot River, Dunk River, Bradshaw River, Seven Mile Bay/Salutation Cove and Schurman's Point.

Mandat: "Fournir des opportunités environnementales viables pour les gens du bassin versant de Bedeque afin d'améliorer et conserver leur bassin versant à travers la planification, l'éducation, les projets et les partenariats." Les programmes de BBEMA sont des opportunités pour réengager les multiples intervenants communautaires dans le bien-être de l'environnement du bassin versant en mettant l'emphase sur la conservation de la biodiversité et la protection des habitats naturels, la conservation des sols à travers l'aménagement du territoire et l'initiation d'amélioration de la qualité de l'eau par la protection et la restauration des ruisseaux.

Projets spéciales: Ferme expérimentale *Maple Plains Agro\_Environmental*; Programme d'éducation et de surveillance d'eau – *Adopt-a-River, Discover Your River and Fish Habitat Watch Out*; Programme *Growing Forward Together – Building Natures Bridges – Pollinator Garden*; Réseau de surveillance communautaire de l'eau souterraine; Éducation Changement Climatique - Programme *Generation Conservation et PlantWatch*; *Green Tourism Group Initiative*; Programme de surveillance et de recherche écologique.

#### Les contributeurs et partenaires majeurs:

Contributeurs: Environment Canada; RBC Blue Water Project Leadership Grant; City of Summerside; Shell Environmental Fund; Maritime Electric; PE Wildlife Conservation Fund; Home Depot Communities Fund; TD Friends of the Environment Fund; Green Communities Fund (Quebec).

Major Partners: City of Summerside; Summerside Chamber of Commerce; G3E - Group d'éducation et d'ecosurveillance de l'eau (Quebec); Department of Fisheries and Oceans; PE Department of Education and Early Childhood Learning; Eastern Prince Seniors Initiative and Wedgewood Manor Seniors Residence; PE Red Shores Tourism Association; PERCE REDEE Group; PEI Aquaculture Alliance; Eco-Efficiency Center - Nouvelle-Écosse; Breadalbane Environmental Committee.

#### Citation:

Pour BBEMA faire partie de la Coalition-SGSL "donne des opportunités fantastiques pour être en réseaux et en partenariat avec d'autres groupes environnementaux afin de mettre en place des communautés et des écosystème viables!"



## *Steering Committee members / Membres du Comité directeur*

**Rémi Donelle—President/Président**

Coalition des bassins versants de Kent

**David Boyce - Past President/Ancien Président**

Three Rivers Heritage Association

**Alice Power - Vice-President/Vice présidente**

Friends of the Pugwash Estuaries

**John Legault - Treasurer/Trésorier**

Public-at-large/Membre du publique

**Omer Chouinard - Secretary/Secrétaire**

Université de Moncton

**Justin Huston**

Province of Nova Scotia/Province de la Nouvelle-Écosse

**Ray MacIsaac**

Department of Fisheries and Oceans Canada/Ministère des pêches et des océans du Canada

**Irene Novaczek**

Oceana Seaplants, PEI/ÎPÉ

**Melanie Corkum (replacing Kathryn Parlee)**

Environment Canada/Environnement Canada

**Randy Angus**

Mi'kmaq Confederacy of Prince Edward Island

**Jean Goguen**

Commission d'aménagement du district de Kent

**Lisa Arsenault**

Consultante, Qc

**Palanisamy Nagarajan**

University of Prince Edward Island

**Robert Capozzi**

Province of New Brunswick/Province du Nouveau-Brunswick

**David Garbary**

St. Francis Xavier University

**Marie-Hélène Thériault**

Public-at-large/Membre du publique

**Douglas Deacon**

Town of Startford, PEI

**Steve Plante**

Université du Québec à Rimouski

**Debbie Nielsen**

Union of Nova Scotia Municipalities

*Steering Committee Members— Confirmation pending/ Membres du Comité directeur en attente de confirmation*

**Mark Sark**

Gespe'gewag Mi'kmaq Resource Council, 7th district Mi'gmagi

*Observer Status/ Statu d'observateur*

**Unama'ki Institute of Natural Resources**

**2011 AGM Election Nominated seats/Sièges nomines pour l'élection à l'AGA:**

Exiting Candidats/Candidats sortants:

Federal: Ray MacIsaac (DFO—Oceans)  
 Province NB: Robert Capozzi (Env.)  
 NGO PE: David Boyce (Three Rivers Association)  
 Academic NS: David Garbary (St-FX)  
 Business QC: Lisa Arsenault (Consultant)  
 Business PE: Irene Novaczek (Oceana Seaplants)  
 First Nations: Randy Angus (MCPEI)  
 Public-at-large: John Legault

New Candidates/Nouveau candidats:

NGO QC: Yves Martinet (Comité ZIP des îles-de-la-Madelaine)  
 Province QC :  
 Province PE:  
 Municipal QC:  
 First Nations:  
 Business NS:  
 Business NB:

**Represent your sector's voice on the Steering Committee/ Représentez votre secteur au comité—  
 email/ courriel: coord@coalition-sgsl.ca**



## Annual General Meeting (AGM)/ Assemblée Générale Annuelle (AGA)

June 16 - 18 2011/ Juin 16 au 18 2011

Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeline, QC

Learn and debate on hydrocarbons in the Gulf of St.Lawrence.

Explore the islands sustainability features.

Find out about the 2011 Scholarship recipient and about the Coalition-SGSL's projects.

Discover local culinary delights!

Bring your family and visit this area of the Southern Gulf of St.Lawrence.

[www.coalition-sgsl.ca/AGM.php](http://www.coalition-sgsl.ca/AGM.php)

\*\*\*\*\*

Apprenez et débattiez sur les hydrocarbures dans le Golfe du Saint-Laurent.

Explorez les aspect viables des Îles.

Renseignez-vous sur le bénéficiaire de la bourses d'études 2011 et sur les projets de la Coalition-SGSL.

Découvrez les délices culinaires locaux!

Amenez votre famille et visitez cette région du sud du golfe du Saint-Laurent.



[www.coalition-sgsl.ca/fr\\_AGM.php](http://www.coalition-sgsl.ca/fr_AGM.php)



The Coalition-SGSL relies on funding through various sources including on the generous donations of members.

Visit our website [www.coalition-sgsl.ca](http://www.coalition-sgsl.ca) to make a donation through Canada Helps.org or mail a cheque to the address below. Your contributions are essential to the achievement of our common objectives. Your generosity is truly appreciated.

La Coalition-SGSL dépend des fonds provenant de multiples sources afin d'accomplir sa mission. Ceci inclus la générosité de nos membres.

Vous pouvez donner au travers de Canada Helps.org sur notre site Internet : [www.coalition-sgsl.ca](http://www.coalition-sgsl.ca) ou en envoyant un chèque à l'adresse ci-dessous. Vos contributions sont essentielles pour maintenir et solidifier notre plan d'action commun. Nous apprécions votre générosité.



Southern Gulf of St.Lawrence  
Coalition on Sustainability  
Coalition pour la viabilité du sud du  
Golfe du St-Laurent

Université de Moncton, campus de Shippagan  
047B Pavillon Irène-Léger  
218, boul. J.-D.-Gauthier, Shippagan, NB E8S 1P6

coord@coalition-sgsl.ca    www.coalition-sgsl.ca  
Tel./Tél.:(506)336-9005    Fax.:(506) 336-9006